

Iglesia de Dios Cristiana y Bíblica
P.O Box 1442
Hollister, California 95024-1442
(831)-637-1875

Fred R. Coulter
Ministro

Febrero 12, 2009

Queridos Hermanos,

Continuamente estamos recibiendo buena respuesta de los anuncios de la Publicadora York para *La Santa Biblia en su Orden original—Una Versión Fiel*. De las 7,000 Biblias en cuero de cordero que habíamos publicado en el 2008, hemos distribuido mas de 5,000. Debido al actual volumen de requerimientos, estamos haciendo arreglos preliminares para reimprimir la Biblia. Don Junowich de Lithopak en Hong Kong, China, esta trabajando en un estimado para la segunda impresión Usted estará interesado en saber que estamos adicionando una sección de 32 paginas (Apéndice Z) llamado *Entendiendo las Escrituras difíciles de entender de Pablo*—el cual incrementara el grosor en solamente 1/16 de pulgada. Este material también fue adicionado como un apéndice para la segunda edición de *Festivos Ocultos o Días Santos de Dios—Cuales?*, la cual nosotros reimprimimos recientemente. Para la segunda impresión de la Biblia, 99,9% de los pocos errores tipográficos han sido corregidos en nuestra copia digital maestra. En la primera impresión, hubo unos pocos mas de lo que habíamos anticipado originalmente—y nosotros continuamos buscando y corrigiendo cualquier error tipográfico restante. Pero recuerde: Tomo 11 ediciones antes de que todos los errores tipográficos fueran finalmente corregidos en la KJV.

Viene pronto la Versión digital: Una vez hallamos completado el maestro digital, liberaremos la versión digital de la Biblia. Ya hemos tenido numerosos requerimientos para tal versión, pero decidimos que lo mejor seria esperar hasta que hubiéramos corregido todos los errores de la primera versión. En la versión digital, adicionaremos todos los comentarios de *El Nuevo Testamento en su Orden Original* que no pudimos incluir en la versión impresa. por sugerencia de Harry Curley, estamos también considerando combinarla con *E-Sword*, el cual es un programa de computador multiuso que incluye varias versiones de la Biblia, diccionarios y concordancias.

También, mi hijo Stephen esta investigando como podemos convertir la Biblia y nuestros otros libros en forma digital para usar en aparatos tales como iPhones y Blackberries. Copias actuales y digitales pueden entonces ser compradas directamente a través de estos aparatos.

Nuevo Folleto y Separador/Calendario de los Días Santos: De nuevo este mes, estamos enviándole un nuevo folleto, *Usted ha sido salvo por Gracia—Ahora que?* Este fue un proyecto en conjunto con Duncan MacLeod y nuestro editor Philip Neal. Como vera, este folleto provee información vital—mostrando claramente que después de usted ha sido salvo por gracia, debe desarrollar una profunda relación personal con Dios y estar en completa rendición a Dios el Padre y a Jesucristo, en tanto que crece en gracia y conocimiento. Detalla como usted necesita vivir su vida delante de Dios—permanecer en gracia, caminar en fe, creer en esperanza, y vivir en amor.

Reporte Anual del Sitio Web: Al final de esta carta usted encontrara el reporte anual de las actividades de nuestros sitios Web—*cbcg.org* y *biblicaltruthministries.org*. Como vera, mas y mas visitantes están descargando nuestros materiales—especialmente los sermones de audio y estudios. Un factor clave es la *longitud del tiempo* que cada visitante gasta en el sitio. Para todo el 2008, el promedio fue de 8 minutos por visita. En comparación, el tiempo de visita promedio en el 2007 fue de 5,5 minutos. Para los últimos pocos meses, sin embargo, el tiempo de visita promedio se ha *incrementado* a 9 minutos—y en Enero de este año subió a 11 minutos. Esto nos indica un sostenido y *creciente* interés en los materiales de nuestros sitios Web. Es asombroso cuando considera que hubo cerca de 500,000 visitantes a nuestros sitios el año pasado. Esto nos revela que Dios esta trabajando con mucha mas gente de la que previamente nos pudiéramos haber dado cuenta. Indudablemente, la asistencia y requerimientos para bautismo se incrementaran en el futuro.

Videos en el sitio web: Ron Cary y su hijo Aaron están trabajando con un nuevo software para convertir nuestros videos digitales en una forma que puedan ser descargados y vistos en computadores, teléfonos celulares y Blackberries. Tenemos aproximadamente 300 videos los cuales han sido hechos a través de los años y que podemos convertir para este propósito. También, algunos hermanos han requerido que hagamos videos en vivo para los servicios del Sábado. Hemos tratado esto en el pasado y lo hemos encontrado realmente difícil—sin mencionar la pobre calidad. Mas aun, esto presenta otros problemas: Yo no puedo hablar directamente a aquellos que asisten, en tanto que estaría mirando a la cámara. De otro lado, si hablo directamente a aquellos que asisten, aquellos afuera en una audiencia mas amplia se sentirían mas como espectadores, ya que no seria capaz de mirar a la cámara. Por estas razones, declinaremos el conducir videos en vivo para los servicios del Sábado.

Mas aun, yo no predico en el mismo lugar cada Sábado Además de predicar en casa en Hollister, también viajo a Fairfield, California—125 millas al norte—al menos cada Sábado Algunas veces predico en Fairfield y Hollister el mismo Sábado—y viajo a Arcadia, California, cada mes. Mas aun, viajo extensamente, hablando en varios lugares en los EUA. Por ejemplo, voy a viajar a Waco y Houston, Texas, en Febrero. La primera parte de Marzo, estaré en Arcadia; luego, al final del mes, estaré en Seattle y Spokane, Washington. En Abril, viajare a Atlanta, Georgia; Manchester, New Hampshire; y Phoenix, Arizona, durante la Fiesta de Panes sin Levadura. Esta es mi agenda de viaje para el futuro inmediato. Todos estos factores hacen impráctico intentar hacer videos en vivo o telefónicos para los servicios semanales del Sábado.

Promoción de la Biblia: Continuando sus esfuerzos para promover la nueva Biblia, Bob Ellsworth coloco un anuncio en *Revista Rev.* (Rev es un abreviación para Reverendo), el cual también dio una buena revisión de la Biblia (ver abajo). El estará colocando anuncios adicionales en otras publicaciones también.

Para el momento en que usted reciba esta carta, Bob habrá terminado con la promoción de la nueva Biblia en la convención de 3 días de los Locutores religiosos nacionales (Febrero 8-10) en Opryland en Nashville, Tennessee. El NRB (siglas en ingles) es la asociación "Cristiana" de comunicadores mas grande y prominente en América—con mas de 1400 organizaciones miembros representando millones de espectadores, oyentes y lectores. El NRB representa cientos de operadores de estaciones y productores de programas "Cristianos". Con mas de 200 cabinas individuales y exhibidores, se espera que la asistencia empate el publico de cerca de 4000 el año pasado. En su cabina, Bob promoverá la nueva Biblia, *Una Armonía de los Evangelios*, y varios libros de otros publicadores.

Revisión de la Biblia:Revista Rev.(Marzo/Abril 2009)

La Santa Biblia en su Orden Original [Traducción y] comentario por Fred R. Coulter (York Publishing). Esta es una Biblia interesante y es descrita a si misma como “una versión Fiel con Comentario.” Coulter, un pastor de más de 40 años, argumenta que el orden canónico original de la Biblia era de siete divisiones. La Ley (Pentateuco), los Profetas, los Escritos, Los Evangelios [y Hechos], las epístolas Generales, Las epístolas de Pablo y Apocalipsis.

Lo que coloca este producto aparte es la teología decididamente conservadora de Coulter y la traducción altamente literal, la cual representa las creencias de un gran numero de Cristianos. *La Santa Biblia en su Orden Original* es un gran balance para los excesos de las más altas críticas bíblicas.

Revisión de la Biblia: Sociedad Internacional de Coleccionistas de Biblias. Ediciones & Versiones de la Biblia (Enero-Marzo 2009)

Después que la porción del Nuevo Testamento de *La Santa Biblia en su Orden Original* apareció en 1995, y fue revisada en la edición de Junio del 2005 de esta Revista, estamos complacidos de ver la Biblia completa ahora impresa. En aquel tiempo nosotros dijimos, “Esta es una traducción excelente para aquellos que desean una literal,” y esto también describe la edición de la Biblia completa.

Esta traducción dice: “esta es la única Biblia completa que ha sido publicada y que sigue precisamente el orden original de los manuscritos inspirados por Dios de todos los libros del Antiguo y Nuevo Testamento.” (Algunas otras, sin embargo, reclaman que presentan el Nuevo Testamento en orden cronológico).

Al respaldo de este volumen hay una corta explicación, “¿Porque esta Biblia?” que dice: *La Versión Fiel* refleja el verdadero significado del Hebreo y Griego con fidelidad y precisión, mostrando la unidad de la Escritura entre el Antiguo y Nuevo Testamento. Hoy en presencia de una rampante confusión religiosa, aquellos quienes leen y estudian la Biblia merecen una excelente traducción en la que se pueda confiar.”

Comentarios vitales están incluidos, proveyendo cuentas de la historia y preservación de los libros de la Biblia. ¿Quien los escribió?, ¿Cuando fueron escritos?. Otros apéndices responden preguntas como: ¿Cuando nació Jesús?, ¿Que significa nacer de nuevo?, ¿Que son las obras de la ley?. Más aun, hay notas detalladas de pie de página y referencias marginales explicando pasajes de la Escritura difíciles de entender.

Otras características de este atractivo volumen son el triple refuerzo para una extra larga vida: Tapa cosida; lomo cosido y pegado; márgenes amplias para notas de estudio personal; un hermoso arte original del Templo en el tiempo de Jesús y mapas.

Sinceramente recomendamos esta elegante traducción la cual será una adición bien venida a la biblioteca de cada coleccionista de Biblia.

Cartas de hermanos

Mi mas querido hermano y amigo en Cristo,

Solo quería escribir y primeramente agradecerle todo. Usted es un gran amigo, profesor y hermano en Cristo. A lo largo de muchos meses y [debido a] su gran generosidad, yo he comenzado ahora a ver la Biblia y muchas otras cosas con una nueva luz. En muchas formas han sido abiertos mis ojos y mi corazón ha sido lleno con un anhelo por la verdad de la Palabra de Dios.

No puedo agradecerle lo suficiente por todo lo que ha hecho por mi y por el continuo amor y apoyo que me ha dado. Temí en algunos momentos que me estaba volviendo una carga para usted, pero usted nunca me fallo o aun dudo de llenar mis requerimientos o tan solo estar allí por mi. Dios lo bendiga ricamente, a su familia, a la Iglesia, y a su tremendo trabajo por El.

Su amigo y hermano, Wisconsin

Querido Fred,

Gracias. Gracias. Gracias. La OOB [Santa Biblia en su Orden Original], Festivos Ocultos o Días Santos de Dios—Cuales?, los sermones—todos ellos. Excelente. Me han ayudado a cambiar mi vida; ahora entiendo que es el pecado y el arrepentimiento de el. Si Dios quiere algún día seré bautizado.

En el mundo, todos los medios—especialmente la TV y la radio—están totalmente corruptos. Yo nunca reconocí lo extendido del materialismo egocéntrico, codicia y violencia (sin mencionar sexo-sexo-sexo) que domina los medios. Sus mensajes son un consuelo placentero. Yo escucho sus sermones mp3 en muchos viajes al trabajo (en Australia)—mi único respiro.

No hay descanso para mis pobres hijos y esposa. Nunca ninguno de nosotros asistió a la iglesia antes. Ellos no entienden mi cambio—mi esposa dice que ella ya no me reconoce mas... Blasfemias, auto promoción y alcohol nunca fueron provechosos en primer lugar. Oro que Dios llame a mi esposa y mis hijos. Oro que su trabajo continúe con gran éxito y productividad.

Dios lo bendiga, Australia

Querido Fred Coulter,

Soy un seguidor de Cristo. Guardo el Sábado y necesito una Biblia. Tengo un estudio Bíblico NVI [pero] siento que estoy siendo robado de la Palabra de Dios. Hay un hermano en Cristo aquí con quien comparto y el tiene una de sus Biblias—y mi traducción es totalmente diferente y falsa. Si usted puede ayudarme para que pueda acercarme a nuestro Padre, yo apreciare totalmente su ayuda. También [por favor envíe] un Calendario de los Días Santos. Muchas gracias.

Habitante, NM

Hola Sr Coulter (Fred),

Esta nota esta bien atrasada Mi esposa y yo hemos estado en la Iglesia de Dios desde 1967. Primero en la WCG, luego la Unida. Mi esposa y yo hemos estado ahora disfrutando el Sábado en casa por 4 años (afuera y adentro).

He sido su oyente cercano por varios años. Nosotros recibíamos sus mensajes mientras todavía asistíamos a la Unida. Comencé a escucharlo hace mas o menos 7 u 8 años atrás Fui presentado a usted por un amigo [quien] había sido "abusado" como muchos de nosotros por los poderes que estaban en [la] WCG y ahora nos hemos mudado a la Unida (otra organización corporativa).

No entrare en detalles de todo esto. Solo quería que supiera que ha hecho de nuestros Sábados una delicia. Nuestro día Sábado es descansado, pacífico, provechoso y disfrutable otra vez. Gracias a usted y a lo que Dios esta haciendo a través de usted y a los esfuerzos de otros allá en CBCG. Es muy apreciado.

SD, Indiana

Hola Fred,

Estoy escribiéndole hoy para agradecerle por el paño ungido que me envió para mi hijo recién nacido. Fue realmente una bendición de Dios y el esta de regreso en casa del hospital y esta bien.

La otra razón por la que estoy escribiendo es porque después de 10 años de trabajo en mi compañía, parece haber un problema con que yo no trabaje los viernes en la noche y el Sábado Hasta ahora, esta de alguna manera resuelto porque ellos dicen entender [Sábado] mis creencias y [que les

gustaría verlo] por escrito [Carta de excusa Sabática enviada] . Por tanto, imprimí las creencias de la gente que ama a Dios de sitio Web [CBCG], mostrando la ley del día Sábado de otra fuente que no es la Biblia, como ellos lo pidieron.

Entonces ellos dijeron que no tienen que trabajar conmigo, porque es una declaración de "derecho al trabajo"— y que ellos tan solo podían liberarme de mis deberes.

DB, Utah

Querido Fred,

Debo escribirle para decirle una maravillosa cosa que me ha pasado. Tristemente, cuando mi esposo murió en Septiembre del 2008, yo no vi como podría financieramente lograrlo. Yo solo conseguiría una pequeña cantidad de la Seguridad Social.

Estaba realmente preocupada porque he sido una ama de casa toda mi vida y nunca he tenido un trabajo. Aun mi abogado dijo que no sería apta para una pensión de sobre-vivencia.

Ore a Dios e hice una promesa de que si conseguía la pensión, pagaría un diezmo de esto. Cuando llame a la persona encargada de esto para hacerles saber que mi esposo había muerto, la Sra me agradeció y dijo: "Usted conseguirá aproximadamente \$2700 al mes." Todo lo que pude decir fue, "GRACIAS, DIOS".

Así que para mi, esta es una prueba real de la bondad y misericordia de Dios, y yo estoy guardando mi promesa. Solo quería decirle de la intervención de Dios para mi. P.d: Tengo 76 años.

RM, Ohio

Querido Fred,

Gracias por el recibo anual y la carta. Es muy emocionante ver todo lo que ha tomado lugar el año pasado. Dios ciertamente bendice este trabajo. Y Dios esta ciertamente bendiciendo a aquellos de nosotros en la CBCG.

Me siento muy bendecido. El año pasado fue la primera vez en mi vida que yo di diezmos. cuando vi mi recibo anual, estuve conmocionado y maravillosamente sorprendido. Dios me ha bendecido verdaderamente por hacer posible que diezme.

Oramos por usted y toda la gente que trabaja con usted. Estoy ansioso de ver todo lo que tomara lugar este año.

JG, Texas

Querido Fred,

Muchas gracias por colocar los CDs mp3 dentro de los pequeñas fundas de espuma y luego en los sobres, ya que llegan en buena condición. Apreciamos esto mucho porque las maquinas procesadoras de la oficina postal los estuvieron rompiendo cuando ellos estaban solo en los pequeños sobres.

Gracias por los sermones y todas las cartas, artículos y todo lo que envía. Eso realmente ilumina nuestro día, especialmente durante el invierno cuando tenemos mucho frío y nieve. Esperamos que todos ustedes tengan en buena salud.

B & M, Ohio

Hermanos, estamos verdaderamente enfrentado los tiempos mas difíciles que el mundo ha visto desde los diez años de la Gran Depresión en los 30's y desde la Segunda Guerra Mundial en los 40's. Estamos enfrentando el potencial colapso total del dolar y de la economía de EUA—y la perdida de soberanía. El resto de naciones del mundo se dirigen en la misma dirección en tanto que son absorbidos dentro de un sistema financiero mundial y un gobierno mundial en los años que vienen. Por ahora, aplazare la discusión de estos tópicos hasta mi próxima carta.

Sin embargo, quiero compartir con ustedes la siguiente carta de un hombre en florida la cual demuestra que la gran mayoría de la gente en EUA y el mundo no están preparados para lo que viene. Si, hay un numero de personas quienes están sonando la alarma—pero aun ellos no se dan cuenta que los profundos problemas espirituales de esta nación y el mundo no pueden ser resueltos con soluciones políticas y económicas. Aquí esta la carta:

Querido Fred,

El fin de semana de Enero 16 tuvimos invitados en casa. Eran dos personas—una pareja. Ellos tenían mas o menos nuestra edad [60-70s]. El esposo era un retirado de un banco. No fue suficiente que el NO estaba enterado de [la verdad acerca de] la Comisión de la Reserva Federal y el hecho de que la CRF no es una agencia del gobierno Federal [sino un banco internacional

privado]; ni [estaba enterado] de la historia de esta organización. Como si fuera poco el estaba totalmente inadvertido del Amero.

En la cena, ofrecí una oración de agradecimiento y una bendición Esto llevo a una discusión sobre el caminar en vida con el Señor y [sobre] la afiliación de la iglesia. Nuestros invitados eran MUY activos en su iglesia Presbiteriana local en el Medio oeste. Dos [puntos] significantes fueron revelados [a través de nuestra conversación]. 1) Dios no es importante hoy, en su opinión! El lo pudo haber sido durante la "historia" del Jardín del Edén y en algunas de las "historias" del "Antiguo Testamento" —pero NO LO ES HOY, 2) Ellos no sabían si las enseñanzas "filosóficas" de su iglesia incluían ALGUNA referencia al regreso de Jesucristo y tendrían que "pensar acerca de ello".

Las personas quienes fueron mis invitados están ambos considerablemente por encima del promedio en inteligencia. Mas aun, ambos son graduados de universidades técnicas Ambos son influyentes dentro de su comunidad. Ellos han sido miembros de su iglesia por muchos años. Ella es una antigua alcaldesa de la ciudad en la que residen. Anteriormente contribuyo con cerca de 1000 artículos, los cuales fueron publicados en el periódico local. El gasto toda su carrera en el negocio de los bancos y es un miembro activo de la organización de Leones.

Ahora, la conclusión que yo deduje [a partir de sus declaraciones] es que el entendimiento de ellos es típico de un muy significativo porcentaje de nuestra sociedad. Las iglesias tradicionales son, en el mejor de los casos, clubes sociales y no enseñan la "verdad"! Si tales [realidades] fueran a continuar por aun un corto tiempo, quedara muy poco atrás [de esta nación].

P.d. Piense acerca de esta pareja [y todos aquellos como ellos] y combine esto con la actividad [política] agresiva en Washington.

RAK, Florida

Esto es, en efecto, un pensamiento muy sobrio. De hecho, esta es una *receta para el desastre*. Sin duda, esto es justo lo que Pablo advirtió—que precisamente por tales actitudes Dios debe traer juicio sobre esta nación y sobre el mundo. "Y por esta causa [la ignorancia voluntaria y la ceguera espiritual], **Dios enviara sobre ellos un poderoso engaño que causara que ellos crean la mentira, para que todos puedan ser juzgados quienes no creyeron la verdad, sino quienes se complacieron en la injusticia**" (II Tesalonicenses 2:11-12).

Como un sucinto, un comentario que se ajusta a aquellos quienes ahora están asumiendo las riendas del gobierno federal de los Estados Unidos de América, David escribe: "**Los malos caminan a cada lado cuando el mas vil de ellos es exaltado entre los hijos de los hombres**" (Salmo 12:8). Recuerde, aunque nosotros vivimos *en* el mundo, "nosotros no somos **del** mundo," exactamente como Jesús lo dijo.

Esto es por lo que nosotros siempre debemos—a través del Espíritu Santo de Dios—guardar nuestro llamado y propósito en nuestras mentes, y nunca estar desanimados sin importar las circunstancias: "**Para los santos en la tierra, 'Ellos son los excelentes en quienes esta todo mi deleite.'**"... El SEÑOR es la porción de mi herencia y de mi copa; Tu mantendrás mi parte. Las cuerdas han caído para mi en lugares placenteros; si, yo tengo una hermosa herencia [en el Reino venidero de Dios y en gloria eterna]. Bendeciré al SEÑOR Quien me ha dado el consejo; mi corazón también me instruye en las noches. **He colocado al SEÑOR siempre delante de Mi porque El esta a Mi derecha, no seré movido. Por tanto Mi corazón esta contento, y Mi gloria se regocija; Mi carne también descansara en esperanza**" (Salmo 16:3, 5-9).

Cuando guardamos esta perspectiva espiritual en mente, encontramos gran fortaleza en el Señor, como David escribió: "**El SEÑOR es mi luz y mi salvación; a quien temeré? El SEÑOR es la fortaleza de mi vida; de quien estaré asustado?** Cuando el malo, mis enemigos y mis perseguidores, vinieron sobre mi para comer mi carne, ellos tropezaron y cayeron. Aunque un ejercito acampare contra mi, mi corazón no estará asustado; aunque guerra se levantara contra mi, aun entonces estaré confiado. Una cosa he deseado del SEÑOR, que buscare: que habite en la casa del SEÑOR todos los días de mi vida, para percibir la belleza del SEÑOR y para preguntar en Su templo, porque en el tiempo del problema El me esconderá en Su pabellón, en el lugar secreto de Su tabernáculo El me esconderá; El me pondrá sobre una roca" (Salmo 27:1-5).

Mas allá de como estén las cosas en su vida—si hay bendición de gozo o bendición de prueba—siempre recuerde que Dios el Padre y Jesucristo lo aman y están para usted. Tome aliento, coraje y refugio en el SEÑOR: "En Ti, Oh SEÑOR, he tomado refugio, nunca me dejes ser avergonzado; líbrame en Tu justicia. **Inclina Tu oído a mi; líbrame rápidamente; se mi Roca fuerte, una fortaleza de defensa para salvarme; porque Tu eres mi Roca y mi fortaleza; por tanto por amor a Tu nombre líbrame y guíame....**"

"Mis tiempos están en Tu mano; líbrame de la mano de mis enemigos, y de aquellos quienes me persiguen. **Haz brillar Tu rostro sobre Tu siervo; sálvame en Tu bondad.** No me dejes ser avergonzado, Oh SEÑOR, porque yo Te he invocado; deja que el malo sea avergonzado. Déjalos ser

silencio en la tumba. Deja que los labios mentirosos sean puestos en silencio—los labios que hablan arrogantemente contra el justo con orgullo y desprecio. **Oh, cuan grande es Tu bondad, la cual Tu has establecido para aquellos quienes Te temen, la cual Tu has preparado para aquellos quienes toman refugio en Ti antes que en los hijos de hombres! Tu los esconderás en el lugar secreto de Tu presencia de las conspiraciones del hombre; Tu los esconderás en un refugio lejano de las peleas de lenguas. Bendito es el SEÑOR, porque El ha mostrado Su maravillosa bondad en una ciudad asediada”** (Salmo 31:1-3, 15-21).

Estas palabras profundizan nuestro entendimiento de lo que Jesús quiso decir cuando dijo, "Por tanto, no estén ansiosos, diciendo, '¿Que comeremos? o ¿Que beberemos? o ¿Que vestiremos?' **Porque las naciones buscan todas estas cosas. Y su Padre celestial sabe que tienen necesidad de todas estas cosas. Pero en cuanto a ustedes, busquen primero el reino de Dios y Su justicia, y todas estas cosas les serán añadidas.**" (Mateo 6:31-33).

Hermanos, gracias por su continuo apoyo amoroso y fiel a través de sus diezmos y ofrendas. Oramos por ustedes diariamente, que en Su amorosa bondad, Dios suplirá suficientemente sus necesidades, sane aquellos quienes están enfermos, anime a aquellos quienes están deprimidos y fortalezca a aquellos están experimentando pruebas. Dios el Padre y Jesucristo continúe bendiciendolos con Su amor y gracia en todo.

Con amor en Cristo Jesús,
Fred R. Coulter
FRC